

metabo®

Made in Germany

Električna bušilica

BE 4006
BE 4010



metabo®

Metabowerke GmbH,
72622 Nürtingen, Germany
www.metabo.com

Uputstvo za upotrebu

- d) Čuvajte nekorišćen električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti licima koja nisu upućena, ili nisu pročitala ovo uputstvo, da koriste aparat. Električni alati su opasni, kad ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Pažljivo održavajte Vaš električni alat.** Proveravajte da li pokretni delovi aparata, besprekorno funkcionišu i ne zapinju, da li su delovi polomljeni ili oštećeni, da li je funkcija aparata umanjena. Popravite oštećene delove pre primene. Mnogi nesrećni slučajevi su prouzrokovani lošim održavanjem električnog alata.
- f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se njima upravlja.
- d) **Koristite električne alate, pribor, rezervne alate itd. shodno ovom uputstvu i onako kako je propisano za ovaj specijalan tip aparata. Pri**

tome obratite pažnju na uslove rada i posao koji treba da se obavi. Korišćenje električnog alata za primenu koja nije predviđena može dovesti do opasnih situacija.

5) Pažljivo rukovanje i korišćenje akumulatora

- a) **Uverite se, da je aparat isključen, pre nego što primenite akumulator.** Primena akumulatora

kod električnog alata, ukoliko je uključen može dovesti do nesrećnih slučajeva.

- b) **Punite akumulator samo pomoću punjača, preporučenog od proizvođača.** Za punjač koji je pogodan samo za određene akumulate, postoji opasnost od zapaljivanja ukoliko se koristi za druge akumulate.
- c) **Koristite samo predviđene akumulate za Vaš električni aparat.** Korišćenje drugih akumulatora može dovesti do povreda i opasnosti

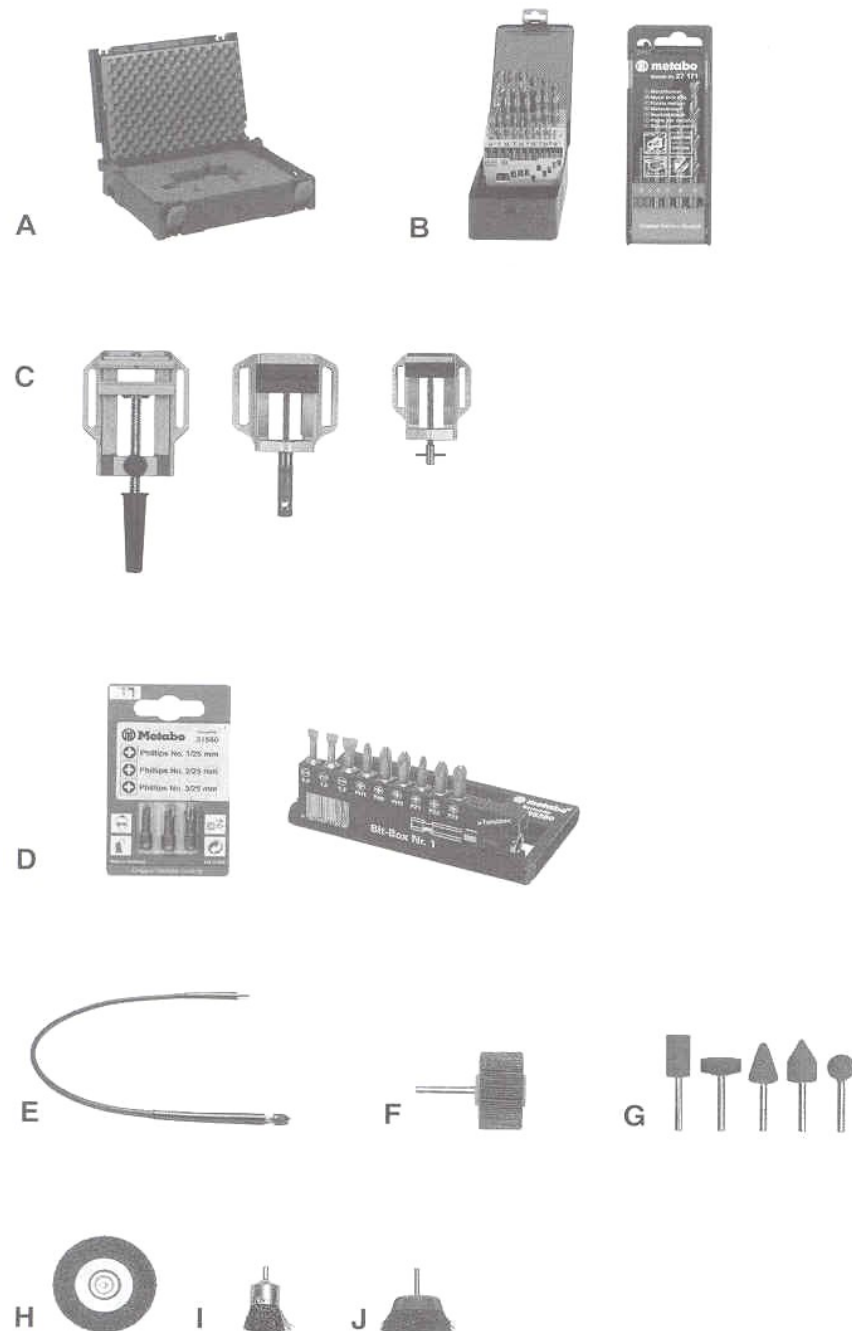
od požara.

- d) **Nekorišćene akumulate udaljite od spajalica, novčića, ključeva, eksera, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati premošćavanje kontakta.** Kratak spoj između akumulatorskih kontakta može da ima za posledicu sagorevanje ili zapaljivanje.
- e) **Kod pogrešne primene može da iscure tečnost**

iz akumulatora. Sprečite kontakt sa njom. U slučaju nenamernog kontakta oprati vodom. Ukoliko tečnost dospe u oči, obratite se lekaru. Iscurila tečnost može da nadraži kožu i prouzrokuje opekotine.

6) Servis

- a) **Dozvolite samo kvalifikovanom stručnom personalu da popravi Vaš aparat i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Na taj način obezbeđujete održavanje bezbednost Vašeg aparata.



			BE 4006	BE 4010
	P ₁	W	400	400
	P ₂	W	220	220
	n ₀	/min	0-4000	0-2850
	n ₁	/min	2400	1800
	ø max.	mm (in)	12 (¹⁵ / ₃₂ "	20 (²⁵ / ₃₂ "
	ø max.	mm (in)	6 (¹ / ₄ "	10 (³ / ₈ "
	b	mm (in)	1,5-10 (¹ / ₁₆ " - ³ / ₈ "	1,5-10 (¹ / ₁₆ " - ³ / ₈ "
	G	UNF (in)	1/2"-20	1/2"-20
	H	mm (in)	6,35 (1/4")	6,35 (1/4")
	m	kg (lbs)	1,2 (2.6)	1,2 (2.6)
	a _{hw}	m/s ²	< 2,5	3
	L _{PA} /K _{PA}	dB(A)	78 / 3	80
	L _{WA} /K _{WA}	dB(A)	-	-

CE EN 60745
98/37EG, 89/336/EWG



Dr. Johannes Haupt, Geschäftsführung
© 2006 Metabowerke GmbH, Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany

Opšta bezbednosna uputstva

PAŽNJA! Ova uputstva treba pažljivo pročitati. Greške prilikom pridržavanja narednih uputstva mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. U nastavku navedeni pojam „električni alat“ odnosi se na električne aparate sa mrežnim napajanjem (sa mrežnim kablom) i na akumulatorski napajane električne alate (bez kablova). **PAŽLJIVO ČUVAJTE OVO UPUTSTVO.**

1) Radno mesto

- Radnu oblast održavajte čistom i sređenom.** Nered i nedovoljna osvetljenost mogu prouzrokovati nesrećni slučaj.
- Nemojte sa aparatom raditi u eksplozivno ugroženoj okolini, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alat stvara varnice, koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Udaljite decu i druga lica dok koristite električni aparat.** Usled skretanja pažnje možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

2) Električna bezbednost

- Priključni utikač aparata mora da odgovara utičnici. Utikač se ne sme na bilo koj način izmeniti. Nemojte koristiti adaptore zajedno sa uzemljenim aparatima.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejači, peći ili frižideri.** Postoji povišen rizik od električnog udara, kad je Vaše telo uzemljeno.
- Zaštitite Vaš aparat od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni aparat povećava rizik od električnog udara.
- Nemojte zloupotrebiti kabl da bi aparat nosili, zakačili ili da bi izvukli utikač iz utičnice. Udaljite kabl od toplote, ulja, oštarih ivica ili pokretnih delova aparata.** Oštećen ili zamršen kabl povećava rizik od električnog udara.
- Kad sa aparatom radite na otvorenom prostoru koristite samo produžne kablove, koji su dozvoljeni za primenu na otvorenom prostoru.** Primena predviđenog kablova za primenu na otvorenom prostoru smanjuje rizik od električnog udara.

3) Bezbednost lica

- Budite pažljivi, obratite pažnju na to što radite postupajte razložno pri radu sa električnim alatom. Nemojte koristiti aparat kad ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Jedan trenutak nepažnje pri korišćenju aparata, može da prouzrokuje ozbiljne povrede.

- Nosite uvek ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske protiv prašine, neklizajuće cipele, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, u zavisnosti od vrste i primene električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je prekidač u poziciji AUS (isklj.) pre nego što izvučete utikač iz utičnice.** Ukoliko pri nošenju aparata držite prst na prekidaču ili uključen aparat priključite na napojnu mrežu, može doći do nesrećnog slučaja.
- Uklonite alat za podešavanje ili odvrtac, pre nego što uključite aparat.** Alat ili ključ, koji se nalazi na obrtnom alatu može prouzrokovati povrede.
- Nemojte sebe preценiti. Obezbedite sebi siguran oslonac i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete aparat bolje kontrolisati u neočekivanim situacijama.
- Nosite pogodnu odeću. Nemojte nositi široku odeću ili nakit. Udaljite kosu, odeću i rukavice od pokretnih delova.** Komotna odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.
- Ukoliko se mogu montirati usisivači za prašinu ili uređaji za sakupljanje prašine, uverite se da su priključeni i da se korektno koriste.** Korišćenje ovih uređaja smanjuje ugroženost od prašine.

4) Pažljivo rukovanje i primena električnih alata

- Nemojte preoptereti aparat. Koristite tačno za Vaš rad predviđen električni alat.** Sa odgovarajućim električnim alatom radićete bolje i bezbednije u navedenom intervalu snage.
- Nemojte koristiti električni alat ukoliko je oštećen utikač.** Električni alat koji se ne može uključiti ili isključiti je opasan i mora se popraviti.
- Izvučite utikač iz utičnice, pre nego što vršite podešavanje aparata, menjate pribor ili odlazite aparat.** Ova bezbednosna mera sprečava nenamerno startovanje aparata.

- C Stega za mašinu
- D Set bitova za zavrtnanje, bit box-ovi
- E Elastično vratilo
- F Lamelni oštrač (tocilo)
- G Brusna čivija
- H Čelična žica-čटकica
- I Čelična žica-lončasta četka
- J Čelična žica-okrugla četka

Pribor – kompletan program vidi na
www.metabo.com ili u glavnom katalogu.

12 Popravka

Popravke na električnim alatima mogu obavljati samo kvalifikovani električari!

Metabo električni alati kojima je potrebna popravka, mogu se poslati na adrese navedene u listi rezervnih delova.

Molimo Vas pri slanju mašine radi popravke, tačno opišite utvrđenu grešku.

13 Zaštita okoline

Metabo ambalaža se može 100% reciklirati.

Istrošeni električni alati i pribor sadrže veliku količinu vrednih sirovina i plastike, koji se takođe mogu podvrgnuti procesu reciklaže.

Ovo uputstvo je štampano na nehlorisanoj papiru.



Samo za EU-zemlje: Nemojte bacati električni alat u kućni otpad! Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o električnim i elektronskim otpadnim uređajima, proširenim nacionalnim pravom, istrošeni električni alati se moraju odvojeno sakupljati i podvrgnuti ekološkoj reciklaži.

14 Tehnički podaci

Objašnjenje podataka na strani 4.
 Zadržava se pravo izmene u smislu tehničkog unapređivanja.

- P_1 = nominalna prijemna snaga
- P_2 = korisna snaga
- n_0 = broj obrtaja praznog hoda
- n_1 = broj obrtaja pri nom. opterećenju
- $\varnothing_{1\max}$ = max. prečnik burgije
- b = širina otvora stezne glave
- G = navoj vretena burgije
- H = vreteno burgije sa unutrašnjim šestostranim otvorom
- m = težina bez mrežnog kabla
- a_{rw} = tipično ubrzanje u oblasti šaka-ruka

Tipični procenjen A-zvučni prag:

- L_{pA} = prag zvučnog pritiska
- L_{WA} = prag zvučne snage
- K_{pA}, K_{WA} = kolebanje

Pri radu zvučni prag može da pređe 85 dB (A).



Nosite zaštitu za sluh!

Merne vrednosti su dobijene shodno EN 60745.

Navedeni tehnički podaci zadovoljavaju tolerancije (shodno odgovarajućim važećim standardima).

Uputstvo za upotrebu

Poštovani kupci,
 zahvaljujemo na poverenju, koje ste nam ukazali kupovinom Vašeg novog Metabo-električnog alata. Svaki Metabo električni alat se pažljivo testira i podleže strogoj kontroli Metabo kvaliteta. Međutim, vek trajanja nekog električnog alata u velikoj meri zavisi od Vas. Molimo Vas obratite pažnju na ovo uputstvo za upotrebu i priložena dokumenta. Što pažljivije rukujete sa Vašim Metabo-električnim alatom, to će duže pouzdano obavljati svoj zadatak.

Sadržaj

1. Izjava o konformitetu
2. Namensko korišćenje
3. Opšta bezbednosna uputstva
4. Specijalna bezbednosna uputstva
5. Pregled
6. Specijalne karakteristike proizvoda
7. Puštanje u rad
8. Primena
 - 8.1 Uključivanje/isključivanje
 - 8.2 Izbor smera obrtanja
 - 8.3 Zamena alata, zupčasta stezna glava (1)
 - 8.4 Zamena alata, brzo zatezna stezna glava burgije Futuro Plus (2)
 - 8.5 Skidanje stezne glave
9. Saveti i trikovi
10. Održavanje
11. Pribor
12. Popravka
13. Zaštita okoline
14. Tehnički podaci

1 Izjava o konformitetu

Izjavljujemo na svoju odgovornost, da je proizvod usaglašen sa normama i smernicama navedenim na strani 4.

2 Namensko korišćenje

Električna bušilica, sa odgovarajućim priborom, namenjena je za bušenje u metalu, drvetu, plastici i sličnim materijalima, kao i za zavrtnanje.

Za štetu nastalu nenamenskim korišćenjem odgovoran je isključivo korisnik.

Moraju se poštovati opšta pravila o zaštiti od povreda i priložena bezbednosna uputstva.

3 Opšta bezbednosna uputstva

Pre korišćenja električnog alata, pažljivo i u celosti, pročitajte priložena bezbednosna uputstva (na kraju brošure) i uputstvo za upotrebu. Sačuvajte sva priložena dokumenta i samo zajedno sa ovim dokumentima, prosledite Vaš električni alat drugom na korišćenje.

4 Specijalna bezbednosna uputstva

Nosite zaštitu za sluh. Dejstvo buke može da prouzrokuje gubitak sluha.



Obratite pažnju na mesta u tekstu, označena ovim simbolom, radi sopstvene bezbednosti i zaštite Vašeg električnog alata!

Izvućite utikač iz utičnice, pre nego što vršite podešavanje ili održavanje mašine.

Obratite pažnju na gasnu-, naponsku i vodovodnu instalaciju!

Sprečite slučajno aktiviranje: prekidač uvek otkočite nakon što utikač izvućete iz utičnice, ili kad nastupa prekid u napajanju struje.

Nemojte hvatati za obrtni alat!
 Strugotinu ili slično skidati dok mašina miruje.

Električni alat hvatati samo za izolirane delove kućišta, ukoliko postoji mogućnost, da se dođe u dodir sa prekrivenim vodovima ili mrežnom instalacijom. Kontakt sa naponsko-provodnom instalacijom dovodi metalne delove kućišta pod napon i mogu rukovaoca da izlože strujnom udaru.

Pažnja u slučaju tvrdog zavrtnanja (zavrtnanje vijaka sa metričkim ili col-navojem u čelik)! Glava vijaka može da se otkine, odn. mogu se javiti visoki povratni obrtni momenti na ručki.

Ukoliko se korišćeni alat zaglavi ili zakači, javljaju se visoke sile. Mašinu držati uvek čvrsto, zauzeti stabilan položaj i koncentrisano raditi.

Sitne radne predmete pričvrstiti, odn. zategnuti u seggu.

5 Pregled

Vidi stranu 2 (skica delova)

1. Ključ za steznu glavu (za zupčastu steznu glavu)*
2. Zupčasta stezna glava*
3. Brzo zatezna stezna glava Futuro Plus*
4. Preklopnik smera obrtanja
5. Prekidač
6. Dugme za blokadu (fiksiranje)
7. Pričvršćenje za kuku za kačenje
8. Kuka za kačenje*

* u zavisnosti od opreme

6 Specijalne osobine

- Kompaktna, laka mašina, sa lončastom konstrukcijom, za dugotrajn rad
- Ergonomsko oblikovano kućište sa velikim prekidačima
- Povoljno odzračivanje mašine u svakoj situaciji rada
- **BE 4006:**
Zavrtnje nitnovanih spojeva, aluminijuma, tankih limova i drveta. Optimalna mašina za montažu, do prečnika 6 mm u čeliku.
- **BE 4010:**
Optimalna ručna stona bušilica do prečnika 10 mm u čeliku.

7 Puštanje u rad



Pre puštanja u rad uporedite, da li napon i frekvencija mreže, na tipskoj oznaci odgovaraju podacima Vaše strujne mreže.



Da bi obezbedili sigurno fiksiranje stezne glave: Nakon prvog bušenja (desni smer obrtanja) čvrsto zategnuti sigurnosni vijak unutar stezne glave, pomoću zavrtača. Pažnja levi navoj!
(Vidi oblast 8.5)

Montiranje kuke za kačenje(8):

Na pričvršćenju za kuku za kačenje (7), pričvrstiti kuku i fiksirati u jednu od 4 pozicija.

8 Primena

8.1 Uključivanje / isključivanje

Za uključivanje mašine pritisnuti prekidač (5).

Broj obrtaja može se promeniti na upravljačkom tasteru.

Za konstantno uključivanje može se upravljački taster blokirati sa dugmetom za blokadu (fiksiranje) (6). Za isključivanje, ponovo pritisnite upravljački taster.



Kod konstantnog uključivanja, mašina radi i kad se trgne iz ruke. Dakle mašinu držite uvek sa dve ruke na predviđenim ručkama za pridržavanje, zauzmite stabilan stav i koncentrišite se na rad.

8.2 Izbor smera obrtanja



Preklopnik smera obrtanja (4) aktivirati samo dok motor miruje.

Izbor smera obrtanja:

R = desni smer

L = levi smer



Stezna glava se mora čvrsto zavrtati na vreteno a sigurnosni vijak unutar stezne glave čvrsto zategnut pomoću zavrtača. (Pažnja levi navoj!) Kod levog smera obrtanja (npr. kod zavrtnja) moglo bi da se odvrtne.

8.3 Zamena alata Zupčasta stezna glava (2)

Vidi sliku, strana 4.

Zatezanje alata:

Postavite alat i pomoću ključa za steznu glavu (1) ravnomerno u sva tri otvora, čvrsto zategnuti.

Skidanje alata:

Zupčastu steznu glavu (2) pomoću ključa za steznu glavu (1) otvoriti i skinuti alat.

8.4 Zamena alata, Brzo zatezna stezna glava Futuro Plus (3)

Vidi sliku, strana 4.

Postavite alat. Pridržite prsten za podešavanje (a) i drugom rukom okrenite čauru (b) u pravcu "GRIP,ZU", dok se ne savlada mehanički otpor.

Kod mekog vrata alata, se mora eventualno, nakon kratkog vremena bušenja vršiti naknadno zatezanje.

Otvaranje stezne glave:

Čauru (a) čvrsto držati i drugom rukom čauru (b) okrenuti u pravcu "AUF, RELEASE".

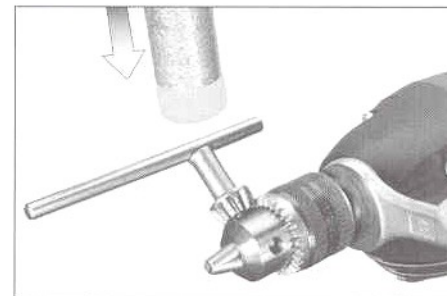
Kod vrlo čvrsto zategnutih steznih glava:

Izvući mrežni utikač. Steznu glavu čvrsto držati pomoću vilastog ključa i čauru (b) snažno okrenuti u pravcu "AUF, RELEASE".

8.5 Skidanje stezne glave Zupčasta stezna glava (2)



Odvrti sigurnosni vijak. Pažnja levi navoj.



Vreteno burgije čvrsto držati pomoću vilastog ključa. Steznu glavu pomoću lakog udara gumenim čekićem na montiran vilasti ključ, otpustiti i odvrti.

Brzozatezna stezna glava Futuro Plus (3)



Odvrti sigurnosne vijke. Pažnja levi navoj!



Vreteno burgije čvrsto držati pomoću vilastog ključa i pomoću lakog udarca gumenim čekićem na zategnut šestostrani ključ otpustiti i odvrti.

9 Saveti i trikovi

Kod dubokog bušenja s vremena na vreme izvucite burgiju iz otvora da bi ispraznili samleveni malter.

Kod zavrtnje može se stezna glava odvrti. Bit za zavrtnje direktno postaviti u šestostrano vreteno. Pričvršćivanjem stezne čaure za bit, fiksira se bit za zavrtnje.

10 Održavanje

Čišćenje brzo-zatezne stezne glave burgije: nakon dužeg korišćenja steznu glavu držite vertikalno sa otvorom na dole i više puta otvorite i zatvorite. Nataložena prašina ispada iz otvora. Preporučuje se redovna primena spreja za čišćenje na steznim čeljustima i otvoru steznih čeljusti.

11 Pribor

Koristite samo originalan Metabo-pribor.

Za izbor pravog pribora saopštite Vašem trgovcu tačan tip Vašeg električnog alata.

Vidi sliku strana 3.

- A Metabox
- B kompletan program bušenja, vidi glavni katalog